

د کسانو د زده کړو په اړه معلومات چې د پولنډ اتباع نه دي



European Funds
for Migration,
Borders and Security



Republic
of Poland

Co-funded by the
European Union



OFFICE FOR
FOREIGNERS

The project FAMI.01.01-IZ.00-0003/24
"Pre-integration of Foreigners in Poland", co-financed by the European Union



موارد چې د بهرنيانو په زده کړو پورې اړوند دي د لاندې راغلو احکامو په مټ تنظيمېږي:

- د پوهنې قانون چې د ۲۰۱۶ م زېږېدیز کال د دېسمبر مياشتې په ۱۴ مه صادر شو ((۱۶۵ مه او ۱۶۶ مه مادې) وروسته يې قانون نومېږي)
 - د ملي پوهنې وزير مقررات چې د ۲۰۱۷ م زېږېدیز کال د اگوست مياشتې په ۲۳ مه صادر شول او د کسانو د روزنې په هکله دي
- چې د پوښتني اتباع نه دي او د نورو هېوادونو د پوهنې په نظام کې چلېدونکو ښوونکو کې زده يې کړې ده.



د ښوونځي او د زده کړې مکلفيت

K پام کړه!

هر ماشوم چې عمر يې له ۶ کالو راهيسې د ۱۸ کالو تر پای پورې دی مکلف دی ترڅو زده کړي .

د ماشومانو د ښوونځي مکلفيت پلى کولو مسئوليت لرونکي کسان د دوی والدين دي چې د پلار او مور بشپړ حاکميت لري او ماشوم په ورکتون/ښوونځي کې ثبت کوي.



د ورکتون چمتووالي، دغه چې صفر ټولگی نومېږي

دغه ماشوم چې عمر ۶ کله دی مکلف دی ترڅو د ورکتون يو کلنه چمتووالي(دغه چې صفر ټولگی نومېږي) په ورکتون، د ورکتون په څانګه کې چې په ابتدايي ښوونځي کې پورت دی يا هم د ورکتون د روزنې په بله بڼه تېره کړي. دغه مکلفيت د تعليمي کال په پيل کې او د کليزې په کال کې شروع کېږي چې ماشوم پکې د ۶ کالو له عمر څخه مشر کېږي .

که چيرې د ماشومانو شمېر چې د علاقه دارۍ دفتر بايد د ورکتون له روزنې د گټې اخيستو وړتيا چمتو کړي، دوی ماشومان چې د علاقه دارۍ د دفتر په سيمه کې اوسېږي او په ورکتون/په ابتدايي ښوونځي کې د ورکتون څانګه کې د شاملولو د بهير پر مهال ثبت شوي وو په هغه مرکز کې د ځايونو له شمېره ډېر وي، نو د ورکتون/ابتدایي ښوونځي مدير د ماشوم د نه منلو په اړه د علاقه دارۍ مشر/ښاروال/د ښار مشر ته خبر ورکوي. په داسې حالت کې د علاقه دارۍ مشر/ښاروال/د ښار مشر دې په تحريري بڼه د والدينو لپاره يوه بله مرکز ته اشاره کړي چې ماشوم منلای شي (دغه چې تر ممکنه حده نږدې پورت وي).

- د ماشوم والدين چې په ورکتون کې د يوې کلنې چمتووالي مکلفيت په غاړه لري مکلف دي چې:
- په ورکتون/ په ابتدايي ښوونځي کې د ورکتون په څانګه کې د ماشوم په باره کې ابلاغ کړي،
- تامين کړي چې ماشوم په مرتب ډول په درسونو کې حاضري کړي .

۶ کلن ماشوم کولای شي چې په ځينو شرطونو باندې زده کړه يې په ۱ م ټولگی کې پيل کړي، چې دغه دي:

- د والدينو غوښتنلیک،
- ماشوم دې هم له ذهني او جسمي اړخه د زده کړو لپاره چمتووالي ښکاره وکوي.

- په ښوونځي کې د ماشوم منلو پرېکړه د ښوونځي مدير کوي د دغو ټکيو پر بنسټ:
- د روپوهانو او ښوونکو د معاینه ځانې نظر،
- که چيرې په تېر تعليمي کال کې ورکتون ته تلی و.



ابتدایي ښوونځی

د ماشوم د ښوونځي مکلفیت له کليزې سره سم د تعلیمي کال په پیل کې شروع کېږي چې ماشوم پکې د ۷ کالو له عمره مشر کېږي او له ابتدایي ښوونځي څخه تر فارغېدو پورې دوام لري مگر د ژوند د ۱۸ کالو له عمره مشر کېدو نه اوږد نه دی. دغه ده چې عامه یا غیر عامه ابتدایي ښوونځي ته د تللو له لارې ډکه کېږي. ۷ کلن ماشوم کولای شي چې د ښوونځي له مکلفیت څخه ځنډونه ترلاسه کړي:

- د والدينو په غوښتنلیک باندې چې د روحي پوهانو او ښوونکو د معاینه خانې نظر پکې ضمیمه شوی وي،
- د عامه ابتدایي ښوونځي د مدیر په نظر باندې چې ماشوم یې په ولکه کې اوسېږي.

یادونه شوی غوښتنلیک له کليزې سره سم په دغه کال کې پورته کېږي چې ماشوم پکې د ۷ کالو له عمره مشر کېږي مگر د اګوست میاشتې له ۳۱ مې نېټې څخه نه شي اوښتلای. دغه ماشوم په صفر ټولګۍ کې خپلو زده کړو ته دوام ورکوي .

د ماشوم والدين چې د ښوونځي مکلفیت په غاړه لري مکلف دي چې:

- په ابتدایي ښوونځي کې د ماشوم په باره کې ابلاغ کړي،
- تامین کړي چې ماشوم په مرتب ډول د ښوونځي په درسونو کې حاضري کړي ښوونځي
- د ماشوم لپاره داسې شرایط رامنځته کړي ترڅو د درسونو لپاره چمتو وي.

$$E=mc^2$$

ابتدایي لوړ ښوونځی

له ابتدایي ښوونځي څخه له فارغېدو وروسته د زده کړو مکلفیت د لاندني ډول له مخې ډکه کېږي:

- ابتدایي لوړ ښوونځي ته د تللو له لارې
- له یوه کار ورکوونکي په مرسته د مسلکي چمتووالي ترسره کولو له لارې.

زده کوونکی چې د ژوند د ۱۸ کالو له عمره له مشر کېدو وړاندې له ابتدایي لوړ ښوونځي څخه فارغ شوی و، کولای شي هم چې لوړ ښوونځي ته یا د مسلکي یا تصنیفي دورو ته د تللو له لارې د زده کړو مکلفیت ډکه کړي. د ماشوم والدين چې د زده کړو مکلفیت په غاړه لري، د علاقه دارۍ مشر/ښاروال/د ښار مشر په غوښتنه چې ماشوم په سیمه یې اوسېږي مکلف دي چې د دې په باره کې ابلاغ یې کړي چې د ماشوم د زده کړو مکلفیت په کومه بڼه ډکه کېږي او هم که چیرې په دې ډګر کې بدلونونه رامنځته شوي وي .





په ښوونځیو کې د ماشومانو منلو قواعد



ژر تر زړه خپل ماشوم په ښوونځی کې ثبت کړی. او د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنیانو د چارو دفتر] له لوري ملاتړ تر لاسه کړی!

ستاسو په هستوګنځی کې د ولکې په ښوونځی کې ثبت کړی (دغه ښوونځی په اصل کې ستاسو کور ته تر ټولو نږدې ښوونځی دی). ماشومان د والدینو د ابلاغې پر بنسټ، حتی د تعلیمي کال په ترڅ کې، منل کېږي (د قانون د ۱۳۰) مې مادې) ۱ (م او) ۲ (م بندونه).

والد کولای شي چې یو بل ښوونځی له دې ښوونځي نه پرته چې د دې په ولکه کې له ماشوم سره اوسېږي انتخاب کړي. په داسې حالت کې د ښوونځي مدیر پرېکړه به وکړي چې آیا ماشوم به ومنل شي که نه. که منل شو نو د دې ښوونځي مدیر چې زده کوونکی مني باید د دې حقیقت په هکله د ولکې د ښوونځي مدیر ته خبر ورکړي (د قانون د ۳۶) مې مادې) ۱۳ (م او) ۱۴ (م بندونه).

په زړه ولری!

که چېرې ښوونځی ونه غواړي ستاسو ماشوم ومنی - نو د مسؤلیت لرونکي اړخ ته مراجعه کړی - دغه په اصل کې په دغه سیمه کې چې تاسو پکې اوسېږي د علاقه دارۍ دفتر/د ناحیې دفتر دی.

که د زده کوونکي منل دې ته اړتیا ولري چې د ښوونځي په کارونو کې تنظیمي بدلونه ترهسره شي چې د نورو مالي پایلو لامل کېږي نو د ښوونځي مدیر کولای شي چې د مسؤلیت لرونکي اړخ له خوا د اجازه له تر لاسه کولو وروسته زده کوونکی ومنی - دغه چې د علاقه دارۍ دفتر/د ناحیې دفتر دی (د قانون د ۱۳۰) مې مادې) ۳ (م بند). د ولکې له ښوونځي پرته نور ښوونځي ته بیا لېږنه (د قانون د ۱۶۶) مې مادې ۱ م بند) که د ولکې په ابتدایي ښوونځی کې د زده کوونکو شمېر ډیر وي او بهرني ماشومان منل تنظیمي بدلونو ته اړتیا ولري (د مثال په توګه نوي ټولګي جوړول، په کار د ښوونکي ګومارل او او داسې نور) نو د علاقه دارۍ دفتر/د ناحیې دفتر کولای شي چې لاندې یاد مرکزونه د زده کړو مکلفیت د ډکه کولو د ځای په توګه اشاره کړي:

- نور عامه ابتدایي ښوونځی چې د یادو اړخونو له لورې چلول کېږي،
- عامه ابتدایي ښوونځی چې د نور علاقه دارۍ دفتر/د ناحیې دفتر له لورې چلول کېږي او ور سره دوه اړخیزه هوکړه شوې وه.

د یادې وړتیا د نه ترسره کولو په صورت کې د علاقه دارۍ مشر/ښاروال/د ښار مشر ده سرپرست ته مراجعه کوي چې ابتدایي ښوونځي ته اشاره ورکوي چې کېدای شي ماشومان پکې ثبت شي.



ابتدایې ښوونځۍ

ماشوم له لاندني بهير سره سم منل کېږي:
د بهرنیو اسنادو په بنسټ (هم په هېواد هم په بهر کې د زده کړو د کلونو ټول شمېر)، هم د زده کوونکي عمر هم د والدینو نظر په پام نیول کېدای شي،
- د تصنیف د خبرو اترو پر بنسټ چې په پولنډي ژبې یا په بهرنې ژبې ترسره کېږي چې زده کوونکی پرې پوهېږي (که په ښوونځۍ کې د زده کولو د ټولو کلونو شمېر تاییدوونکي اسناد موجود نه وي)،
- د شاملولو د بهير په شرایطو او په پنه یې چې د پولنډ په اتباعو پورې اړوند دي (په عامه وړکتون، هنري مراکزو، د پوهنې او روزنې په عامه مرکز کې د علاقه مندیو او استعدادونو د پرمختګ لپاره درسونو کې، د ښوونځي د باندې په ښو دایمي روزنه).

ابتدایې لوړ ښوونځۍ

ماشوم له لاندني بهير سره سم منل کېږي:
د بهرنیو اسنادو په بنسټ (هم په هېواد هم په بهر کې د زده کړو د کلونو ټول شمېر)، هم د ماشوم عمر هم د والدینو نظر په پام نیول کېدای شي،
- د تصنیف د خبرو اترو پر بنسټ چې په پولنډي ژبې یا په بهرنې ژبې ترسره کېږي چې زده کوونکی پرې پوهېږي (که په ښوونځۍ کې د زده کولو د ټولو کلونو شمېر تاییدوونکي اسناد موجود نه وي)،
- د شاملولو د بهير په شرایطو او په پنه یې چې د پولنډ په اتباعو پورې اړوند دي (په هنري مراکزو، د تادیې وړه لیلیه، وړیا لیلیه، د پوهنې او روزنې په عامه مرکز کې د علاقه مندیو او استعدادونو د پرمختګ لپاره درسونو کې، د مسلکي تصنیف په موخه دورو کې، د ښوونځي د باندې په ښو دایمي روزنه).



د ښوونځي او زده کړو د مکلفیت د ترسره نه کولو پایلې:

په وړکتون کې د کلنې چمتووالۍ مکلفیت، د ښوونځي یا زده کړو مکلفیت نه ترسره کول، چې د یوې میاشتې په موده کې په درسونو کې لږ تر لږه ۵۰ سلنو ورځو نه توجیه شوی غیابت دی، جدي پایلې لرلای شي لکه:
- تحریري اخطار،
- په والد باندې جریمه لگونه (حتی تر ۱۰۰۰۰ zł [زروټي] پورې)،
- د کورنو او نابالغانو محکمې ته غوښتنلیک پورته کونه ترڅو د ماشوم د کورنۍ حالت وڅېړل شي او ګامونه پورته شي چې پایله یې د والد د حقونو محدودونه ده.
والدین دې په مرتب ډول د ماشوم له روزنکي سره اړیکه ونیسي او هم د دې لپاره هڅې کړي چې ماشوم په مرتب ډول ښوونځي ته وځي (یا له لیرې درسونو کې حاضري ولري) او هر کېدونکي غیابت په دوامداره توګه توجیه وشي.
په درسونو کې د غیابت توجیهولو قواعد د ټول هېواد په احکامو کې نه دي ټاکل شوي، د ښوونځیو مقررات یا تاسیس نامې یې ټاکي. د ماشوم له روزنکي څخه د غیابت د توجیهولو د قواعدو په اړه پوښتنه کېدای شي.



د شاملولو د ترسره کونې مهلتونه

په ښوونځیو کې د شاملول د ترسره کونې او د تکمیل بهیر مهلتونه چې د اسنادو پورته کولو مهلتونه هم شاملوي (د قانون د ۱۵۴ (مې مادې) ۱ (م بند):
که چیرې دغه عامه وړکتون، په وړکتون کې د روزنې نورې عامې ښې یا عامه ابتدایي ښوونځۍ وي - نو مسؤل اړخ د جنورۍ میاشتې تر پای پورې یې ټاکي (غالباً د مارچ میاشتې په پیل کې)،
- که چیرې دغه د بالغانو لپاره عامه ابتدایي ښوونځۍ، د عامه ابتدایي لوړ ښوونځي ۱ م ټولګۍ، په ابتدایي لوړو ښوونځیو کې مقدماتي ټولګۍ، چې دوه ژبني څانګې لري، او د ۲ مې درجې د عامو مسلکي ښوونځیو د ۱ م ټولګي لومړنۍ دوره او هم له لیسې وروسته عامه ښوونځۍ وي - نو د پوهنې څانګړی څارونکی د جنورۍ میاشتې تر پای پورې یې ټاکي.

که چیرې زده کوونکی چې له بهره راغلی دی نه شي کولای اسناد پورته کړي، نو سم ټولګي ته تصنیفېږي او د تصنیف خبرو اترو پر بنسټ په ښوونځۍ کې منل کېږي.
د ښوونځۍ مدیر او، که ور ته به اړتیا وي، د یوه ښوونکي په ګډون خبرې اترې ترسره کوي.

که چیرې زده کوونکی چې له بهره راغلی دی په پوښتني ژبې باندې نه پوهېږي، نو د تصنیف خبرې اترې په دې پهرنې ژبې باندې ترسره کېږي چې زده کوونکي پرې وپوهېږي.
که چیرې دې ته اړتیا به وي نو ښوونځۍ په خبرو اترو کې د دغو کسانو برخه اخیستنه چمتو کوي چې د ماشوم په ژبې باندې خبرې کوي (د مقرراتو) ۱۲ (م بند) ۱ (مه او) ۴ (مه فقرې).

په ښوونځۍ کې د ماشوم په باره کې د ابلاغولو په موخه له انتخاب شوي ښوونځي سره اړیکه ونیسۍ او د اړینو اسنادو په اړه پوښتنه کړۍ.



په ښوونځۍ کې د ماشوم ثبتولو لپاره اړین اسناد

غالباً د ماشوم پېژندنه (نوم، د کورنۍ نوم، د زېږېدلو نېټه، د پېژندنې د سند مسلسل او شمېره یې)، د والدینو نومونه او د کورنۍ نومونه یې، دېرېښنالیګ پته او د والدینو د تېلفون شمېر ورکول اړین دي.
د خپله او د ماشوم د هستوګنځي په هکله څرګندونه د تحریري ابلاغيې ضمیمه کړۍ.

پام کړه!

ښوونځۍ د خپله د غوښتنلیک نمونه یا د ابلاغيې نمونه ټاکلای شي.



که چیرې ماشوم په ولکه کې اوسېږي - په عامه ابتدایي ښوونځۍ کې ماشوم ثبتول په رسمي توګه د دفتر له لورې ترسره کېږي، داسې چې د دخیل کس له خوا د غوښتنلیک پورته کولو ته له اړتیا پرته او د ابلاغې پر بنسټ کېږي. والدین د خپله او د ماشوم د هستوګنځي په هکله څرګندونه د ابلاغې ضمیمه کوي.

که چیرې ماشوم د ولکې د باندې اوسېږي - نو زده کوونکي په عامو ابتدایي ښوونځیو کې او هم په عامو ابتدایي لوړو ښوونځیو کې (لیسه، فني لیسې، د ۱ مې درجې مسلکي ښوونځۍ) د خالي ځایونو لپاره منل کېږي او د ښوونځیو د ځانګړو ډولونو لپاره د ټاکل شویو شرایطو له پوره کولو وروسته، لکه طبي تصدیق نامه، د طبیب یا روانشناس څرګندونه، د والدینو تحریري اجازه، د بدني وړتیا آزمینښت، د ژبو د استعداد د امتحان، د ژبو وړتیا، د مسلکي استعداد، د ګټورتابه د معاینې پایله ده، سمه ټولګي ته تصنیف کېږي.

د ۲ مې درجې په عامو مسلکي ښوونځیو کې - (په خالي ځایونو کې) د لاندې یادو اسنادو پر بنسټ: شهادت نامه یا نور سند چې په بهر کې صادر شوی او د پولنډ په جمهوریت کې مبدایي مسلکي زده کړې تصدیقوونکي اسناد ګڼل کېږي،
- د پولنډ په جمهوریت کې د مبدایي مسلکي زده کړې د تصدیقولو په هکله اداري قطعي پرېکړه،
- طبي تصدیق نامه، د طبیب یا روانشناس څرګندونه.

-له لیسې وروسته په عامو مسلکي ښوونځیو کې - (په خالي ځایونو کې) د لاندې یادو اسنادو پر بنسټ: شهادت نامه یا نور سند چې په بهر کې صادر شوی او د پولنډ په جمهوریت کې منځنې یا مسلکي منځنې زده کړې یا هم په پوهنتون کې د منلو د غوښتنې اجازه تصدیقوونکي اسناد ګڼل کېږي،
- د پولنډ په جمهوریت کې منځنې یا مسلکي منځنې زده کړې یا هم په پوهنتون کې د منلو د غوښتنې اجازه تصدیقولو په هکله اداري قطعي پرېکړه،
- شهادت نامه یا نور سند چې په بهر کې صادر شوی او د تایید او د ۲۰۱۵ م زېږدیز کال د مارچ میاشتې تر ۳۱ مې پورې تصدیق له لارې د لیسې شهادت، له عمومي لیسې څخه د فراغت شهادت نامه، د ځانګړي مضمون له لیسې څخه د فراغت شهادت نامه یا له فني لیسې څخه د فراغت شهادت نامه ګڼل کېږي،
- طبي تصدیق نامه، د طبیب یا روانشناس څرګندونه.
-اصلي قاعده: له لیسې وروسته د ښوونځیو او د ۲ مې درجې د مسلکي ښوونځیو په استثنا د بهرني اسنادو پېژندلو ته اړتیا شتون نه لري.

په بهر کې ترلاسه شویو زده کړو پېژندلو په موخه د بهیر بڼه او د قواعدو تنظیموونکي احکام:
- د معارفو نظام د قانون) ۹۳-۹۳h (مې مادې چې د ۱۹۹۱ م زېږدیز کال د سپتامبر میاشتې په ۷ مه صادر شو) د ۲۰۲۴ زېږدیز کال د رسمي جريدې) ۷۵۰ (م څپرکۍ).
د شهادت نامې یا د نور سند د پېژندلو په موخه یا د زده کړو تاییدولو په موخه یا هم د روزنې له بهرني نظام سره سم ترلاسه شویو زده کړو ته د دوام لرلو صلاحیت لپاره د بهیر په هکله د ملي روزنې د وزیر فرمان چې د ۲۰۱۵ م زېږدیز کال د مارچ میاشتې په ۲۵ مه صادر شو) د ۲۰۲۳ زېږدیز کال د رسمي جريدې) ۱۸۸۵ (م څپرکۍ)



په عامو او غیر عامو ښوونځیو کې د آسانتیاوې او ملاتړ ښې

۱. مقدماتي څانګې:

د زده کوونکو د انفرادي اړتیاوو او وړتیاوو په پام سره د زده ورکولو د برنامې د کړنلارو او ښو په پلي کولو سره په ښوونځی کې د ادغام آسانتیا جوړوي .
- کېدای شي چې راهنما ښوونکي د کس له خوا ملاتړ شي چې د زده کوونکي د اصلي هېواد ژبه تسلط کوي،
- د زده کوونکو تر ټولو لوړ شمېر - ۲۵،

- په اونۍ کې د درسونو شمېر:

- ✓ په ابتدایي ښوونځی کې: له ۱ م تر ۳ م ټولګیو پورې - لږ تر لږه ۲۰ ساعتونه
- ✓ له ۴ م تر ۶ م ټولګیو پورې - لږ تر لږه ۲۳ ساعتونه
- ✓ له ۷ م تر ۸ م ټولګیو پورې - لږ تر لږه ۲۵ ساعتونه
- ✓ په ابتدایي لوړ ښوونځی کې - لږ تر لږه ۲۶ ساعتونه

د زده کولو موده د تعلیمي کال تر پای ته رسېدو پورې دوام لري چې زده کوونکی پکې په مقدماتي څانګه کې تصنیف شوی و
- کېدای شي چې یا ولنډول یا واورېدل شي مګر له یوه تعلیمي کال نه شي اوښتلی .

۲. د پولنډي ژبې اضافي ساعتونه:

- په اونۍ کې لږ تر لږه د درسونو ۲ ساعتونه که څه هم په مقدماتي څانګه د پولنډي ژبې ساعتونه په اونۍ کې لږ تر لږه تر ۶ ساعتونو پورې زیاته شوي دي،
- ښوونځی یې تنظیموي،
- د ۲۴ میاشتو له مودې نه شي اوږد وي.

۳. د بشپړوونکو درسونو اضافي ساعتونه:

د ښوونکي په غوښتنه تنظیمېږي،
- که چېرې ور ته به اړتیا وي نو د برنامې فرقونه بشپړولو لپاره،
- په اونۍ کې د ځانګړي مضمون د درسونو ۱ ساعت،
- تر ټولو د ۱۲ میاشتو د مودې په ترڅ کې،
- ټول یې د یو زده کوونکي لپاره په اونۍ کې ډېر تر ډېره د درسونو ۵ ساعتونه (دغه چې هم د پولنډي ژبې اضافي ساعتونه او بشپړوونکي درسونه شاملوي) .

۴. د مرستندوی ښوونکي په کار ګومارل (دغه چې د فرهنګو په منځ کې مرسته کوونکی نومېږي):

- د ماشوم د اصلي هېواد په ژبې باندې پوهېدونکی کس،
- د ښوونځي د مدیر له خوا په ګومارل کېږي،
- تر ۱۲ میاشتو پورې .

۵. د اصلي هېواد د ژبې او فرهنګ د زده کولو وړتیا:

د زده کوونکو لپاره، چې د پولنډ اتباع نه دي او د ښوونځي مکلفیت په غاړه لري، د دوی د اصلي هېواد دیپلوماتیکي مرکز یا قونسولګري چې د پولنډ جمهوریت په خاوره کې چلول کېږي یا د ځانګړې توکم د فرهنګ او پوهنې لپاره ټولنه کولای شي چې په ښوونځی کې د اصلي هېواد د ژبې او فرهنګ درسونه تنظیم کړي،
- لږ تر لږه ۷ زده کوونکي،
- په اونۍ کې ډېر تر ډېره د درسونو ۵ ساعتونه .

۶. د بهرنیو امتحانونو په ساحه کې آسانتیاوې (د پوهنې نظام د قانون) ۴۴ Zzr (مې مادې) ۷ بند):
 - ماشوم چې په د ښوونځي یو کال کې د اتمه ټولګې یا د لیسې شهادت نامې امتحان ته لاس واهي او په ښوونځي کې د روانشناس او روزونکي له مرسته یې ګټې اخیستې دي کولای شي د خپله له تعلیمي اړتیاوو سره سم په جوړ شویو شرایطو کې او د بدني او ذهني اړتیاوو له مخې، د روزونکو د جرګې د مثبت نظر پر بنسټ دې امتحان ته لاس وواهي،
 ماشومان چې د پولنډي ژبې محدود شوی معرفت لري کولای شي چې د خپله له تعلیمي اړتیاوو سره سم په جوړ شویو شرایطو کې او د بدني او ذهني اړتیاوو له مخې، د روزونکو د جرګې د مثبت نظر پر بنسټ د ښوونځي یو کال کې د اتمه ټولګې یا د لیسې شهادت نامې امتحان ته (د بهرنې ژبې له امتحان پرته) لاس وواهي (که دغه د اتم ټولګي امتحان وي نو د امتحان جوړې شوې پاڼې تطبیقېږي).
 - د اتم ټولګي د امتحان او د لیسې شهادت نامې د امتحان د ښو تطبیقونه د بېلابلو ټکیو په ګډون د تخصصي وسایلو او تعلیمي توکو پلي کونه (د مثال په توګه دوه ژبني قاموس)، د امتحان د ترسره کولو لپاره د ټاکل شوي مهال اوږدونه، د امتحان په ترڅ کې د ملاتړ کوونکي ښوونکي د شتون او یې مرستې چمتو کونه شاملوي.



د روزنې په ساحه کې مرسته چې د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنيانو د چارو دفتر] د ټلونیزي مرستې د څانګې له لورې چمتو کېږي

د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنيانو د چارو دفتر] د ټلونیزي مرستې څانګه، د پولنډ جمهوریت په خاوره کې بهرنيانو ته د مرسته رسولو له قانون سره سم چې د ۲۰۰۳ م زېږدیز کال د جون مياشتې په ۱۳ مه صادر شو، نابالغ بهرنيانو ته چې په عامو مراکزو، ابتدایي ښوونځیو او ابتدایي لوړو ښوونځیو کې له زده کولو او پاملرنې ګټې اخلي په ښوونځي کې د اړینو توکو په ښه تعلیمي مرستې چمتو کوي (په مادي بڼه یا د دې د اخیستلو لپاره د کوپون په شکل باندې).

د یادې مرستې تر لاسه کولو په موخه باید لاندې یاد اسناد دفتر ته ولېږل شي:
 - د ښوونځي د روان کال لپاره د ښوونځي اعتبار لرونکې تصدیق نامه،
 - د تعلیمي مرتسې د وېشلو ډک کړی غوښتنلیک چې د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنيانو د چارو دفتر] په وېبپاڼه په <https://www.gov.pl/web/udsc/edukacja> لاسرسۍ کې دی.

په ښوونځي کې اړین توکي د ښوونځي په کال کې یو ځل مجاز دي.
 له دې سربېره د ابتدایي لوړو ښوونځیو زده کوونکو او ماشومانو ته چې په وړکتون کې یو کلنې اجباري چمتووالي (صفر ټولګی) ترسره کوي د ښوونځي کتابونه چمتو کېږي.
 د یادې مرستې تر لاسه کولو په موخه باید لاندې یاد اسناد دفتر ته ولېږل شي:
 - د ښوونځي د روان کال لپاره د ښوونځي اعتبار لرونکې تصدیق نامه،
 - له ښوونځي څخه د ترلاسه کړیو کتابونو نوملړ،
 - د ښوونځي د کتابونو د وېشلو ډک کړی غوښتنلیک چې د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنيانو د چارو دفتر] په <https://www.gov.pl/web/udsc/edukacja> وېبپاڼه په لاسرسۍ کې دی.

د دفتر هم تر ممکنه حده پورې د ښوونځي د باندې د درسونو او د تفریحي او ورزشي فعالیتونو لپاره د لگښتونو پوښښ چمتو کوي .

د دې په موخه باید چې:

- د ښوونځي د باندې د درسونو او د تفریحي او ورزشي فعالیتونو لپاره د لگښتونو د پوښښ غوښتنلیک پورته شي،
- د ښوونځي د باندې د درسونه ویلو په هکله د اړوند اړخ تصدیق نامه،
- د ښوونځي د روان کال لپاره د ښوونځي اعتبار لرونکې تصدیق نامه،

د دې په تړاو چې څه ډول ملاتړ غواړئ ترلاسه کړئ لاندې یادو تشکیلاتو ته ټول اسناد تسلیم کړئ:

د بهرنيانو لپاره مرکز ته (د مراکزو نوملړ او پته یې په <https://www.gov.pl/web/udsc/kontakt-doosrodkow> باندې موجود دی.)

د بهرنيانو د چارو د دفتر د ټولنیزې مرستې د څانګې د بهرنيانو لپاره د چوپړ ډلې ته: ul. Taborowa 16, 02-699 Warszawa [تaborowa ۱۶ سړک، ۰۲-۶۹۹ ډاک کوډه فارشافا ښار]

د بهرنيانو د چارو د دفتر د ټولنیزې مرستې څانګې ته د تقلیدي ډاک په مټ: ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa [تaborowa ۳۳ سړک، ۰۲-۶۹۹ ډاک کوډه فارشافا ښار].



د زیاتي پوښتنو د شتون په صورت کې چې په روزنې پورې اړه ولري، لطفاً د UDSC [او.د.س.خ. یا د بهرنيانو د چارو دفتر] د معلوماتي خط په وساطت چې د ټلڼ شمېره یې ۴۷ ۷۲۱ ۷۶ ۷۵ ده او د کار په ورځو کې له ۹:۰۰ بجو راه یسې تر ۱۵:۰۰ بج، پورې چلېږي یا د edukacja@udsc.gov.pl برېښنالیک په مټ اړیکې ونیوئ.





د یادښتونو ځای



Taborowa 33
02-699 Warszawa

www.gov.pl/udsc

facebook.com/udsc
twitter.com/UdSC